1479-25/09

Zmluva
o zabezpečení
letnej detskej rekreácie

č. VÚSZ-1479-25/2009

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
Špitálska 22, 812 74 Bratislava,
zastúpený mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,
riaditeľom
Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia
(ďalej len „VÚSZ“)
bankové spojenie : Štátna pokladnica,
číslo účtu : *7000169588/8180* ***IČO*** *802 603*

a

Vojenské zdravotnícke zariadenia, a. s.,
(ďalej len „VZZ, a.s.“),
Teplická 81, 921 01 Piešťany
Prevádzka Hotel Tatranské Zruby
(ďalej len "Hotel Tatranské Zruby "),
062 01 Vysoké Tatry,
zastúpené JUDr. Stanislavom REHUŠOM,
predsedom predstavenstva VZZ,
bankové spojenie: VÚB, a. s., Poprad
číslo účtu: *2125940054/0200,* ***IČO*** *36280127*

u z a t v á r a j ú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

I.
P R E D M E T Z M L U V Y

Predmetom zmluvy je zabezpečenie detskej rekreácie podľa ***§ 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov*** *(ďalej len „zákon“)v Hoteli Tatranské Zruby v období od* ***01. 07. 2010*** *do* ***24. 08. 2010****. VÚSZ a VZZ a. s. Hotel Tatranské Zruby (ďalej len „zmluvné strany“) sa zaväzujú pri zabezpečovaní letnej detskej rekreácie rešpektovať a dodržiavať zákon č.* ***355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov*** *(ďalej len „zákon č. 355/2007“).*

II.
ZABEZPEČENIE LETNEJ DETSKEJ REKREÁCIE

1. *Hotel Tatranské Zruby zabezpečí v uvedenom období letnú detskú rekreáciu (ďalej len „LDR" alebo „rekreácia") v termínoch a počtoch osôb – účastníkov rekreácie uvedených v* ***prílohe č.1.*** *tejto zmluvy –* ***Letná detská rekreácia – Hotel Tatranské Zruby 2010.***

2. *Zmluvné strany sa dohodli, že rekreácie sa zúčastnia deti oprávnených osôb podľa § 69 zákona č. 328/2002 vo veku 8 – 15 rokov.*

3. *Zmluvné strany sa dohodli, že distribúciu poukazov bude zabezpečovať VÚSZ na základe podaných prihlášok a žiadostí o LDR oprávnených osôb doručených na adresu VÚSZ. Distribúciou zistené počty účastníkov LDR budú súčasťou prílohy č. 1. Na základe takto zistených počtov budú stanovené preddavky, ktoré VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany Slovenskej republiky Hotelu Tatranské Zruby ako celkovú hodnotu rekreačných poukazov (cena 1 lôžkonoci x počet lôžkonoci) zníženú o súhrn účastníckych poplatkov, ktoré hradí držiteľ poukazu.*

4. *Maximálny možný počet osôb, ktoré sa predmetnej rekreácie môžu zúčastniť, predstavuje v každom rekreačnom turnuse počet 36.*

III.
CENA

1. *Kalkuláciu ceny 1 lôžkonoci LDR v Hoteli Tatranské Zruby upravuje* ***príloha č. 2.*** *tejto zmluvy.*

2. *Zmluvné strany sa dohodli, že* ***celková cena poukazu na LDR*** *v Hoteli Tatranské Zruby je* ***258,90 €*** *(slovom dvestopäťdesiatosem eur a deväťdesiat centov).* ***Cena jednej lôžkonoci*** *s plnou penziou a ubytovaním činí* ***25,89 €*** *(slovom dvadsaťpäť eur a osemdesiatdeväť centov), pričom* ***účastnícky poplatok*** *za lôžkonoc je vo výške* ***6,47 €*** *(slovom šesť eur a štyridsaťsedem centov) a* ***príspevok*** *za lôžkonoc jedného dieťaťa činí* ***19,42 €*** *(slovom deväťnásť eur a štyridsaťdva centov).*

3. *Celkovú úhradu účastníckeho poplatku za LDR vo výške* ***64,70 €*** *(slovom šesťdesiatštyri eur a sedemdesiat centov), t. j. 6,47 € x 10 lôžkonocí, uhradí držiteľ poukazu poštovým peňažným poukazom „U" na účet Hotela Tatranské Zruby. Príspevok z osobitného účtu Ministerstva obrany SR za celý rekreačný pobyt jedného dieťaťa LDR vo výške* ***194,20 €*** *(slovom jednostodeväťdesiatštyri eur a dvadsať centov), t. j. 19,42 € x 10 lôžkonocí, uhradí VÚSZ v rámci preddavku na účet Hotela Tatranské Zruby.*

4. *V cene sú zahrnuté:*
   - *ubytovanie,*
   - *stravovanie vo forme plnej penzie,*

- *celodenný program účastníkov letnej detskej rekreácie (vstupy do múzeí, na prehliadky historických pamiatok, výlety, materiál na športovú a záujmovú činnosť, odmeny do súťaží),*
- *bezplatný zvoz účastníkov letnej detskej rekreácie,*
- *upratovacie služby,*
- *pedagogický dozor,*
- *zdravotnícka starostlivosť.*

5. *Zmluvné strany sa dohodli, že účastníkom LDR bude poskytovaná strava v hodnote potravín v surovom stave* ***5,94 €*** *(slovom päť eur a deväťdesiatštyri centov).*

6. *Uvedené ceny sú vrátane DPH.*

IV.
SPÔSOB PLNENIA

1. *Zmluvné strany sa dohodli, že účastníci LDR budú ubytovaní v chatovej osade Tatranské Zruby v 4 – 5-lôžkových chatkách. Každá chatka je vybavená posteľami, stolom, stoličkami, skrinkami a ostatným kompletným vybavením pre pobyt (deky, prestieradlá a posteľné oblečenie). V areáli sú umiestnené sociálne zariadenia (WC, sprchy, umývadlá). Hotel Tatranské Zruby sa zaväzuje dodržiavať § 8 nariadenia vlády č. 361/2006.*

2. *Hotel Tatranské Zruby sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov LDR v jedálni Hotela Tatranské Zruby vo forme plnej penzie, rešpektujúc pritom § 9 nariadenia vlády č. 361/2006. Služby stravovania začínajú večerou v prvý deň rekreácie a končia obedom vo forme studeného balíčka v posledný deň rekreácie. Hotel Tatranské Zruby zabezpečuje pitný režim účastníkov LDR. Počas celého pobytu je podávaná teplá varená strava. V prípade programu účastníkov LDR mimo areálu Hotela Tatranské Zruby, im bude zabezpečená suchá strava vo forme balíčka, ktorá nutrične aj energeticky zodpovedá teplému pokrmu.*

3. *Hotel Tatranské Zruby ponúka v rámci LDR tento program:*

- *poldenné turistické výlety:*
  - *Studenovodské vodopády,*
  - *Tatranské Lomnica – múzeum TANAP-u, plaváreň Odborár,*
- *celodenné turistické výlety:*
  - *Štrbské pleso – prechádzka okolo jazera, areál FIS,*
  - *Mlynická dolina – vodopád Skok,*
  - *Hincove plesá,*
  - *Rainerova chata,*
  - *Zamkovského chata,*
  - *Skalnaté pleso,*
  - *Sliezsky dom – prechádzka okolo jazera,*
  - *Sliezsky dom,,*
  - *Poľský hrebeň,*
- *celodenný autobusový výlet do Pieninského národného parku spojený so splavovaním Dunajca a návštevou Červeného kláštora,*

športové hry, súťaže, diskotéky.

Zmluvné strany sa dohodli, že program bude variabilný s prihliadnutím na poveternostné podmienky počas trvania LDR, na telesnú zdatnosť a zdravotný stav účastníkov LDR a požiadavky účastníkov LDR.

4. Hotel Tatranské Zruby zabezpečí počas rekreácie pedagogický a zdravotný dozor v celkovom počte 6 osôb v každom rekreačnom turnuse.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že zvoz a odvoz detí zabezpečí Hotel Tatranské Zruby autobusom zo zberných miest. V prípade individuálnej prepravy dieťaťa držiteľ poukazu o tejto skutočnosti upovedomí Hotel Tatranské Zruby.

6. Hotel Tatranské Zruby obdrží od VÚSZ zoznam účastníkov LDR s identifikačnými číslami pridelených poukazov a to najneskôr 5 dní pred nástupom na každý jednotlivý rekreačný turnus.

7. VÚSZ si vyhradzuje právo vykonať kontrolu plnenia LDR a poskytovania služieb. Hotel Tatranské Zruby sa zaväzuje umožniť povereným zamestnancom VÚSZ vstup do zariadenia a predložiť príslušnú dokumentáciu v zmysle § 12 nariadenia vlády č. 361/2006 a dokumentáciu podľa programového vybavenia pre projekt DOMREK k vykonaniu kontroly.

V.
PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR v rámci preddavkov náklady na LDR podľa prílohy č. 1 ako prepočet objednaného počtu lôžkonocí a trojštvrtinovej platby ceny poukazu. Zmluvné strany sú povinné tieto preddavky účtovne vyrovnať, a to bezodkladne po schválení čerpania finančných prostriedkov podľa mesačného výkazu.

2. VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR Hotelu Tatranské Zruby náklady na LDR na základe vystavených zálohových faktúr podľa tejto zmluvy takto:

a) preddavok bude stanovený na základe zisteného skutočného počtu detí za obdobie od **01. 07. 2010** do **02. 08. 2010** (turnus 1 – 3) do 25. 6. 2010,

b) preddavok bude stanovený na základe zisteného skutočného počtu detí za obdobie od **03. 08. 2010** do **24. 08. 2010** (turnus 4 – 5) do 23. 07. 2010.

3. Vyúčtovanie jednotlivých rekreačných turnusov podľa skutočného počtu odrekreovaných detí zašle Hotel Tatranské Zruby na adresu VÚSZ do piatich pracovných dní po skončení posledného turnusu daného obdobia, na ktoré bol preddavok určený, t. j. do 13. 08. 2010 za turnusy 1 – 3 a do 10. 09. 2010 za turnusy 4 – 5. Súčasťou vyúčtovania bude menný zoznam a čísla pridelených poukazov účastníkov LDR a faktúra, obsahujúca všetky náležitosti daňového

dokladu v súlade so ***zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov.***

4. *Zmluvné strany sa dohodli, že úhrada storno poplatkov bude realizovaná len v prípade, ak zo zdravotných dôvodov účastník LDR predčasne odstúpi z rekreácie. Podmienkou pre akceptovanie storna je lekárska správa, ktorú držiteľ poukazu predloží poverenému zamestnancovi Hotela Tatranské Zruby a ten predmetný doklad predloží VÚSZ v rámci vyúčtovania. V tomto prípade Hotel Tatranské Zruby vráti držiteľovi účastnícky poplatok za nevyužité lôžkonoci. Storno poplatok tak predstavuje výšku príspevku, uhradeného v rámci preddavku, ktorý Hotel Tatranské Zruby nevracia VÚSZ, ale si ho ponechá. Výška storna bude* ***19,42 €*** *(deväťnásť eur a štyridsaťdva centov).*

VI.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. *Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.*

2. *Túto zmluvu možno meniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.*

3. *Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:*

- *príloha č. 1.: Rámcový plán LDR – VZZ, a. s., Hotel Tatranské Zruby 2010,*
- *príloha č. 2.: Kalkulácia ceny 1 lôžkonoci LDR vo VZZ, a. s., Hoteli Tatranské Zruby 2010,*
- *príloha č. 3.: Plán zvozov LDR – VZZ, a. s., Hotel Tatranské Zruby 2010.*

4. *Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 01. 07. 2010.*

5. *Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý, a to do 31. 12. 2010*

V Bratislave 05. 11. 2009

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Vojenské rekreačné a športové zariadenie, a.s.
Tel.: [illegible]
IČO: [illegible]

Za
VÚSZ
mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Za
VZZ, a. s., Hotel Tatranské Zruby
JUDr. Stanislav REHUŠ
predseda predstavenstva

Príloha č.1

Rámcový plán letnej detskej rekreácie VZZ, a. s., Hotel Tatranské Zruby

	Spolu 25,89 € (780 SKK)		VÚSZ € 19,42 Účastník € 6,47						
P.č.	Termín		LN	Osoby	LN	VÚSZ	Účastník	CELKOM	Plán. rozsah fin. prostriedkov
1.	1. 7. 2010	11. 7. 2010	10	36	360	6 991,20	2 329,20	9 320,40	
2.	12. 7. 2010	22. 7. 2010	10	36	360	6 991,20	2 329,20	9 320,40	
3.	23. 7. 2010	02. 8. 2010	10	36	360	6 991,20	2 329,20	9 320,40	
JÚL	-	-	**30**	**108**	**1 080**	**20 973,60**	**6 987,60**	**27 961,20**	**20 973,60**
4.	03. 8. 2010	13. 8. 2010	10	36	360	6 991,20	2 329,20	9 320,40	
5.	14. 8. 2010	24. 8. 2010	10	36	360	6 991,20	2 329,20	9 320,40	
AUG	-	-	**20**	**72**	**720**	**13 982,40**	**4 658,40**	**18 640,80**	**13 982,40**
SPOLU			**50**	**180**	**1 800**	**34 956,00**	**11 646,00**	**46 602,00**	**34 956,00**

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Za
VÚSZ
mjr. Ing. Gustáv TAROŠI
riaditeľ

Za
VZZ, a. s.
JUDr. Stanislav REHUŠ
predseda predstavenstva

Kalkulácia pre LDR na rok 2010

Kalkulačná položka	v €
Spotreba potravín	5,94
Spotreba energií (el. energia, vody, plyn)	0,93
Spotreba pomocného materiálu	0,58
Mzdové náklady	2,63
Náklady na sociálne a zdravotné poistenie	0,93
Ostatné náklady (služby, dane, odpisy)	1,12
Stravovanie	**12,13**
Spotreba energií (el. energia, vody, plyn)	1,02
Spotreba materiálu (hyg., dezinf., šport., rekr.)	0,91
Mzdové náklady	4,93
Náklady na sociálne a zdravotné poistenie	1,74
Pranie posteľnej bielizne, uterákov a osušiek	0,53
Kultúrno-športové akcie	1,36
Ostatné náklady (služby, dane, odpisy)	3,27
Ubytovanie a doplnkové služby	**13,76**
Cena jednodenného pobytu vrátane DPH	**25,89**

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Za
VÚSZ
mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Za
VZZ, a. s., Hotel Tatranské Zruby
JUDr. Stanislav REHUŠ
predseda predstavenstva

Príloha č. 3

Zvoz detí do LDT

T r a s a z v o z u: „A“

miesto nástupu	príchod a odchod	Skutoč-nosť	príchod a odchod	Skutoč-nosť
MO SR Bratislava	7.00		16.45 h	
Piešťany – aut.stanica	8.10 h – 8,20 h		15.30 h – 15,40 h	
Trenčín – aut.stanica pri kasárňach	9,00 h – 9,10 h		14.05 h – 14,45 h*	
Žilina – aut.stanica	10,15 h – 10,55 h *		12.50 h – 13,00 h	
Martin – aut.stanica	11,25 h – 11,35 h		12.10 h – 12,20 h	
Ružomberok aut.stanica	12,10 h – 12,20 h		11.30 h – 11,40 h	
Lipt. Mikuláš aut.stanica	12,40 h – 12,50 h		11.00 h – 11,10 h	
Tatranské Zruby	14,00 h		10.00 h	

T r a s a z v o z u: „B“

Miesto nástupu	príchod a odchod	Skutoč-nosť	príchod a odchod	Skutoč-nosť
Nitra	9.00 h		16.15 h	
Žarnovica – aut. stanica	10.10 h – 10,20 h		14.50 h – 15,00 h	
Žiar n/Hronom - aut. stanica	10.40 h – 10,50 h		14.20 h – 14,30 h	
Zvolen – aut. stanica	12.15 h – 12,25 h		13.10 h – 13,40 h*	
B. Bystrica – aut. stanica	12.45 h – 13,15 h*		12,40 h – 12,50 h	
Brezno – aut. stanica	14.10 h – 14,20 h		11.40 h – 11,50 h	
Tatranské Zruby	16.00 h		10.00 h	

T r a s a z v o z u: „C“

miesto nástupu	príchod a odchod	Skutoč-nosť	príchod a odchod	Skutoč-nosť
Michalovce – aut.stanica	10,40 h		14,00 h	
Košice – aut. stanica	11,40 h – 11,50 h		12,50 h – 13,00 h	
Prešov – aut.stanica	12,20 h – 12,30 h		12.10 h – 12,20 h	
Levoča – aut.stanica	13,20 h – 13,30 h		11.20 h – 11,30 h	
Poprad – aut. stanica	14.10 h – 14,20 h		10.30 h – 10,40 h	
Tatranské Zruby	14.50 h		10.00 h	

*** bezpečnostná prestávka**

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia Bratislava

Vojenské [illegible] zariadenie, n.s.
[illegible] 01 Piešťany

Za
VÚSZ
mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Za
VZZ, a. s., Hotel Tatranské Zruby
JUDr. Stanislav REHUŠ
predseda predstavenstva

Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

23.08.2010 Bc. Zuzana Čeri .....